

**Рецензія**  
**на освітню програму**  
**магістра зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ**  
**за спеціалізацією германські мови та літератури**  
**(переклад включно)**  
**Сумський державний університет**

Освітня програма Сумського державного університету зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно) забезпечує набуття студентами академічної, освітньої та професійної кваліфікації для здійснення в подальшому професійної діяльності.

Академічна кваліфікація випускників цієї освітньої програми – **Магістр філології**. Професійна кваліфікація – перекладач (з/на англійської та німецької мови), викладач. Відтак, магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах 1-4 рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах. Разом з тим, випускники зазначеної спеціалізації мають можливість продовжувати освіту за третім (освітньо-науковим) рівнем вищої освіти, а також підвищувати кваліфікацію та отримувати додаткову післядипломну освіту.

Гарантом такого широкого спектру майбутньої професійної реалізації магістра філології є перелік загальних та спеціальних компетентностей, що є пріоритетом освітньої програми зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно). Компетентності студента-магістра, як то: професійні знання, вміння доречно та логічно застосовувати їх у своїй професійній діяльності; розуміння сутності й соціальної значущості своєї майбутньої професії; здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації), в галузі філології, виконуючи покладені професійні обов'язки англійською та німецькою мовами – всі ці складові поступенево формувалися, вибудовувалися, прививалися та вдосконалювалися під час усього періоду навчання, починаючи від рівня бакалавра і закінчуючи остаточним етапом – рівнем магістра. Адже кафедра германської філології є набираючою та випусковою кафедрою зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно).

Професійна складова фахової підготовки магістра філології передбачає роботу в педагогічному та перекладацькому напрямках. Педагогічний має на увазі, окрім вивчення теоретичного курсу, проходження педагогічної практики у вищих навчальних закладах 1-4

рівнів акредитації, яка дає можливість магістру закріпити набуті теоретичні знання. Що ж до перекладацького напрямку, то він має поділ на письмовий переклад у професійній комунікації та усний двосторонній переклад. І тут за освітньою програмою магістра зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ, спеціалізація  $\sqrt$ германські мови та літератури (переклад включно) передбачена подальша профілізація, яка включає курси з найбільш затребуваних видів галузевого перекладу: медичного, юридичного, наукового, перекладу у сфері медіа, а також курсу редагування перекладів фахових текстів, орієнтована на вишкіл усного перекладача високого класу, здатного здійснювати як двосторонній послідовний, так і синхронний переклад під час конференцій, переговорів, судових засідань. Студенти проходять перекладацьку практику у міжнародних організаціях, транснаціональних компаніях та урядових структурах.

Випускова кафедра германської філології (завідувач – к. ф. н., проф. Кобякова І.К.) є зразком фахової підготовки магістрів філології. Гарант освітньої програми – Академік Академії наук «Вища школа України», д.ф.н., проф. Швачко С.О.

Освітня програма Сумського державного університету по підготовці магістра зі спеціальності 035.4 ФІЛОЛОГІЯ за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно) відповідає всім вимогам Стандарту спеціальності 035 «Філологія» сектору вищої освіти Науково-методичної ради Міністерства освіти і науки України та заслуговує на визнання.

Директор з економіки та фінансів  
ПАТ «УКРНАФТОХІМПРОЕКТ»

В.К. Тур

